

**Ärztliche Verordnung    Ordonnance médicale    Prescrizione medica**  
für Erholungskuren    pour cure de convalescence    per cure di convalescenza

Herr/Frau / M./Mme / Sig./Sig.a: \_\_\_\_\_  
Geburtsdatum/Date de naissance/Data di nascita: \_\_\_\_\_  
Adresse/Indirizzo: \_\_\_\_\_  
Mitglied-Nr./No de membre//No. di affiliazione: \_\_\_\_\_

In Behandlung seit: En traitement depuis: In trattamento dal: _____	Wegen Krankheit: pour cause de maladie: per malattia: _____ <input type="radio"/>	Unfall: accident: infortunio: _____ <input type="radio"/>	
Frühere Erholungskuren: Cure de convalescence précédente: Cura di convalescenza precedente:	Nein non <input type="radio"/>	Ja oui <input type="radio"/>	Wann? quand? quando? _____

Wo? où? dove? \_\_\_\_\_

Diagnose(n) und Begründung:  
Diagnostic(s) et motif:  
Diagnosi e motivo: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Erholungskur-Verordnung/Ordonnance pour cure de convalescence/Prescrizione per cura di convalescenza**

Dauer/durée/durata: \_\_\_\_\_ Wochen/semaines/settimane

Kurbeginn/début/inizio della cura: \_\_\_\_\_

Wo soll die Kur durchgeführt werden? / Où la cure aura-t-elle lieu? / Dove avrà luogo la cura?  
\_\_\_\_\_

Ort und Datum: Lieu et date: Luogo e data: _____	Stempel und Unterschrift des Arztes: Timbre et signature du médecin: Timbro e firma del medico: _____
--	---

Diese ärztliche Verordnung ist vom Mitglied sofort, in jedem Fall vor Kurbeginn an die Krankenkasse weiterzuleiten.

Le membre doit transmettre immédiatement cette ordonnance médicale à la caisse-maladie, au plus tard avant le début de la cure.

Il membro deve inviare immediatamente questa prescrizione medica alla propria cassa malati, in ogni caso prima dell' inizio della cura.

### Allgemeine Hinweise

Eine Erholungskur wird vom behandelnden Arzt verordnet bei Versicherten ohne besondere Pflege- und Behandlungsbedürftigkeit zur Erholung durch Schonung, Milieu- und Klimawechsel nach Erkrankungen, welche eine wesentliche Verminderung des Allgemeinzustandes zur Folge haben.

Für ärztlich verordnete Erholungskuren besteht keine gesetzliche Leistungspflicht. Allfällige Beiträge richten sich nach den statutarischen Bestimmungen der Krankenkassen.

Das Kassenmitglied ist gebeten, vor dem Kurantritt bei seiner Krankenkasse abzuklären, ob und in welchem Umfang freiwillige Leistungen erbracht werden.

Eine Kurbewilligung gilt nicht als Kostengutsprache.

### Informations générales

La cure de convalescence est ordonnée par le médecin traitant en vue du rétablissement des assurés qui n'ont pas besoin de soins ni de traitements spéciaux, mais dont l'état général, affaibli par suite d'une maladie, peut s'améliorer grâce à la tranquillité et au changement de milieu et de climat.

La loi ne prévoit aucune prestation obligatoire en cas de cure de repos prescrite par le médecin. Les contributions éventuelles découlent des dispositions statutaires des caisses-maladie.

L'assuré est prié de se renseigner avant le début de la cure pour savoir si des prestations à bien plaisir sont versées et, le cas échéant, quel est leur étendue.

L'autorisation de suivre une cure ne représente pas une garantie de paiement.

### Indicazioni di carattere generale

La convalescenza è prescritta dal medico curante per il ristabilimento di assicurati che non hanno bisogno di cure o di trattamenti speciali, ma il cui stato generale, indebolito dalle conseguenze di una malattia, può migliorare grazie alla tranquillità dovuta al cambiamento dell' ambiente e del clima.

La legge non prevede un obbligo a prestazioni in caso di convalescenza prescritta da un medico. Eventuali contributi si fondano sulle disposizioni statutarie delle singole casse malati.

L' assicurato è invitato ad informarsi prima dell' inizio della cura se la propria cassa malati prevede il versamento di prestazioni volontarie, come pure in quale misura ed a quali condizioni le stesse sono erogate.

L' autorizzazione a seguire una cura non rappresenta una garanzia di pagamento.